



26.3.2009

SÁMENUORAI DÁIDDADÁHPÁHUS
SÁMINUORÁI TAAIÐÁTÁBÁHTUS
SÄÄ'MNUÕRI ČEÄ'PPVUÕÐPEI'VV
Saamelaisnuorten taidetapahtuma



TEÁHTER JA EALLIGOVVA VUOHČUS
TEATTER JÁ ELLEEKOVE VUÁČUST
TEA'TTER DA JIE'LLIKARTT VUÕCCÂST

SÁMI SOGA LÁVLLA ❀ SÄÄMI SUUVÂ LAAVLÂ ❀ SÄÄ'MSOOGG LAULL
TEÁHTER - TEATTER - TEA'TTER

11.30 -

1. MUITALEADDJIT: *Boares muittut*, 10 min musihkkateáhter

Vuohccu skuvla 1.-2. luohka ja 5.-6. luohka oahppit

Bagadeaddji: Marja Magga

2. BEAIVVI ÁHKUBAT: *Beaivvi bártni soakŋomátki*, 15 min. musihkkateáhter

Anára badjedássi (8-9 lk)

Bagadeaddji: PetraBiret Magga

3. AILEGAS NUORAT: *Bihcabáhcatmeahcis*, 10 min hállanteáhter

Gáregasnjárgga skuvlla sámeluohkát 1-6

Bagadeaddji: Maarit K. Pieski

4. JOHTTITEAHTER NABANDER: *Dáidda ja miessedutkamušat*, 20 min. hállanteáhter

Avvila badjedássi

Čálli Siiri Magga-Miettunen Bagadeaddjit: Marjaana Aikio ja ieža čájáhallit

5. BUOIDAGAT: *Gos boagán, gos liidni*, 15 min hupmanteáhter

Gáresavvona skuvla

Bagadeaddji: Anna-Reetta Niemelä

6. EALLIT: *Guovžža riegadanbeaivi*, 5 min. hupmanteáhter

Hehtá vuodđoskuvla ja Bealdovuomi skuvla

Čálli Siiri Magga-Miettunen Bagadeaddji: Elna Magga

7. HÁLOO SÁPMI: *Beaivvi bárdni*, 20 min hállanteáhter

Avvil logahat

Bagadeaddjit: Čájáhallit ieža ja Marjaana Aikio

8. ALEKSANTERI KENAN SKUVLLA 4-5 luohkká sámegiela lohkkit: *Máhtte* 10 min

hállanteáhter

9. GOLLEGIELAGAT: *Gollegiella - Sámegiella?!?* 15 min hupmanteáhter

Eanodaga badjedássi

Bagadeaddjit: Anne-Mari Kukkonen ja Berit-Ellen Juuso

9. OALGGAID JA RISSIID: *Golbma uhca spiinnáža*, 7 min. hállanteáhter

Vuohccu skuvla

Bagadeaddjit: Katja Magga ja Anna Leinonen

EALLIGOVVA - ELLEEKOVE - JIE'LLIKARTT

1) Skábmagovat 08 – Workshop

- ① Unna Junna Sámenuoraid dáiddadáhpáhusas 3'00
- ② Sahara 2'00 (Anára skuvlamánát)
- ③ Ofelaš (Sirpmá, Ohcejoga ja Anára skuvlamánát) 3'00

2) Sää'm Idols! 15'00 Če'vetjääu'r škoolneekķ

3) Media workshop – Skábmagovat 2008

- ① Uldda guosis 2'18
- ② Lottežanolmmoš ja guhtta Českesnieidda 3'34 (Kääpiö ja 6 Lumikkia)

4) Gáregasnjárgga filbma workshop 2008

- ① Gálbbenjurni ja mun 1'40
- ② Vuodjin 1'00
- ③ Návet 1'14
- ④ Guolásteaddji 1'30
- ⑤ Skihparaččat 1'10

5) Nuorgam workshop 2008:

- ① Ođđa BMV 2'30
- ② Gobmevisti 4'30
- ③ Boazoeamiđa oahpahuš 2'30
- ④ Dracula 0,45
- ⑤ Ulddaid rockkonseartta 5'00
- ⑥ BOM!!! 2'00

6) Jeera medialeaira

- ① Beavi Anáris 2'20
- ② Birdbirdie 0'50
- ③ Láikes olbmo deattán 1'19

7) Avvila vuolledássi – Giđđa 2009

- ① Hei ártet 0'50
- ② Fuones oahpaheaddji 1'14
- ③ Gárgideaddji 1'31
- ④ Guovža ja njoammil 1'00
- ⑤ Okta boddu 1'31
- ⑥ Sámi ođđasat 1'20

8) Animaatioh. Elleekoveh anarâškielâluokka 0-1

- ① Kaavpug čohčâ 1'40
- ② Kirdemmaašin 0'50
- ③ Kyelipivdo 0'55
- ④ Liisá já Heikkâ 0'45
- ⑤ Máiju Siggá 1'00
- ⑥ Saammâl 1'40
- ⑦ Sipi já Siipi 0'45

9) Weekend Ánjeles 3'00

SÁMI SOGA LÁVLLA

Sánit: Isak Saba

Nuohtta: Arne Sørli

1. Guhkkín davvin Dávvggaid vuolde
sabmá suolggai Sámiatnan:
Duottar leabbá duoddar duohkin,
jávri seabbá jávri lahka,
cohkat cilggiin, corut cearuin
allánaddet almmi vuostá;
šávvet jogat, šuvvet vuovddit,
cáhket ceakko stállenjárggat
máraideaddji mearaide.

5. Máttarádját mis leat dovle
vuoitán veardahkiid badjel;
vuostálastot, vieljat, miige
sitkatvuodain soardiideamet!
Beivvi bártneid nana nálli!
Eai du vuoitte vašálaccat,
jos fal gáhttet gollegielat,
muittát máttarmáttuid sáni:
Sámiatnan sámiide!

SÄÄMI SUUVÄ LAVLÄ

1. Tääbbin tavveen Távgái vyelni
mist lii stuorrâ Säämieennâm.
Tuodâr liäbbáá tuoddâr tyehin,
jávri šiärráá jäävri alda.
Coheh cielgijn, coroh cuumâin
alanedeh alme vuástá.
šäävvih juuvah, šuveh vyevdih,
cäähieh ciägu stälinjaargah
meendu muávroo meerâ siis.

5. Madâräijihel láá tovale
vuáittâm verrušeijee vievâid.
Vuástálistup viiljah mij-uv
si hesvuo áin suárdálâsâid.
Peeivi parnij noonâ nääli,
iä tuu vyeiti vajaliihkin,
jis tun toolah kollekielâd,
muštáh maddârijdâd säáni:
Säämieennâm sämmiláid!

SÄÄ'MSOOGG LAULL

1. Ku'kken tâ'vven juu'se vue'lnnõ,
Sää'm ciõkkõ, Sää'mõ jânnam.
Tuõddâr kuâsttai tuõddâr tue'kken,
jääu'rõ špelkka jääu'rõ veâlga.
Ceäggõ tuõddâr cõkkõ laagg,
pajjõna'dde ââ'lmõ vuâstta.
Šuâlee jooggõ, šuueve vääro,
ciäggõ njaargõ ru'vddõ raaddõ
cäkka'tte šuârmm miâr vuâstta.

5. Maaddârääjjõ mee'st lie tuu'lõ
vuáittam veärel'd tue'jjei pâ'jjel.
Vuâsttla'steppõ viilljõ, mij še,
sitkkâdvuõdin suárddeejeemõ!
Sõkkõ räá'ves Pei'vv pärnai
ij tuu vvei'tõ vâjjlažžatõ
jos veâl määttak kâ'llõkiõlad,
mooštak maaddâr maddji saa'nid:
Sää'mõjânnam Saa'mi lij!

Ordnejeaddjit:

Sámediggi ja Soadegili gielda